Coördinatie(2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 1ste september 1960 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1954 houdende statuut van de seizoenarbeiders van het vak- en dienstpersoneel van de wetenschappelijke instellingen van het Ministerie van Landbouw", heeft de 12e september 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 1er septembre 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1954 portant le statut des gens de métier et de service saisonniers des établissements scientifiques du Ministère de l'Agriculture", a donné le 12 septembre 1960 l'avis suivant :

Dit ontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

In de aanhef dient naar artikel 66, tweede lid, van de Grondwet, niet naar artikel 67 te worden verwezen.

De inleidende zin van artikel 1 schrijve men als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 3, 6, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1954 houdende statuut van de seizoenarbeiders van het vak- en dienstpersoneel van de wetenschappelijke instellingen van het Ministerie van Landbouw, wordt gewijzigd als volgt :

...".

Le projet appelle les observations suivantes.

Au préambule, c'est l'article 66, alinéa 2, de la Constitution plutôt que l'article 67 qu'il convient de viser.

La phrase liminaire de l'article 1er devrait être rédigée comme suit :

"Article 1er.-

L'article 3, 6 , de l'arrêté royal du 25 octobre 1954 portant le statut des gens de métier et de service saisonniers des établissements scientifiques du Ministère de l'Agriculture est modifié comme suit :

... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State,
H. BUCH, conseillers d'Etat,

P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier,
Madame : greffier adjoint,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.J.SAROT, substituut.

La chambre était composée de

griffier
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.